

Voici ce que disent [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#) dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915) du

3 novembre 1914

Les réfugiés ! (**Note**) En avons-nous vu, depuis deux mois et demi, des malheureux chassés de leurs foyers en flammes et de leurs villages dévastés ! Ils nous arrivent de partout, attirés par Bruxelles comme par une ruche suffisamment vaste pour abriter toutes leurs misères. Bruxelles ne se montre pas inférieur à cette tâche. Dès le mois dernier, le comité médical de la Croix rouge de Belgique décida, à l'initiative de son président, M. le docteur Depage, et de deux de ses membres, Madame la comtesse Jean de Mérode et M. Alfred Goldschmidt, la création d'un organisme destiné à venir en aide à ces malheureux.

Tout de suite, l'Université de Bruxelles mit ses locaux à la disposition du comité ; les dons affluèrent ; plusieurs immeubles privés furent offerts à l'oeuvre pour y héberger les réfugiés et tous les concours nécessaires se présentèrent spontanément.

En peu de jours, grâce à l'échevin Maes, à Madame Carton de Wiart, à M. Goldschmidt, aux docteurs Depage et Tonglet, au comte d'Assche, au comte Hadelin d'Oultremont, à MM. Herman

Van Halteren, Paul Van der Meersch et Jean Vauthier, l'oeuvre était solidement assise et prête à fonctionner.

C'est ce que Madame la comtesse Jean de Mérode a pu constater ce matin, dans son allocution d'installation du comité directeur :

*« Au moment où la grande catastrophe s'est abattue sur notre pays, toutes les sympathies, tout l'intérêt se portèrent sur les victimes directes de la guerre. C'était d'ailleurs justice. Tout s'effaçait devant le blessé, on ne voyait que lui. Quiconque offre chaque jour sa vie au pays mérite sans conteste cette unanimité de pensées et de sentiments. Et du reste on ne prévoyait guère les ruines qui ne tardèrent pas à s'accumuler de toutes parts. Une diversion se fit alors dans la charité publique (**Note**) et l'on constata, hélas, qu'il y avait bien d'autres victimes à secourir et auxquelles on n'avait jamais songé. Cette diversion fut d'autant plus vive que les circonstances nous enlevaient la suprême consolation de coopérer à la chose publique en soignant nos chers blessés. Les populations fuyant devant l'incendie et la guerre excitèrent à juste titre une réelle pitié. Des âmes compatissantes pensèrent alors aux pauvres familles privées de toit et de pain, et aux foyers détruits. Les administrations communales d'un côté, les initiatives privées d'autre part, créèrent des asiles pour ces pauvres errants et firent de charitables efforts pour améliorer un sort douloureux.*

Tous ces efforts un peu éparpillés doivent s'unifier et, pour que toutes les forces cachées de la charité produisent tous leurs fruits, une centralisation est plus que jamais nécessaire. Le Comité central d'Alimentation,

qui étend dans toutes les branches son action bienfaisante, souhaitait aussi devoir se réunir toutes les bonnes volontés dans cet ordre d'idées. C'est pour cela que nous sommes ici.

Après m'être quelque peu étendue sur la genèse de l'oeuvre, je vais, si vous le permettez, vous tracer en quelques lignes son but et son organisation.

Lorsque le malheureux chassé de son foyer arrivera, après avoir erré de ville en ville, échouer à Bruxelles, il sera désormais dirigé vers les locaux que l'Université libre de Bruxelles a bien voulu mettre à notre disposition. Là on fera son identification, puis il sera conduit à l'un des refuges organisés, inspectés et administrés soit par les organisations existantes, soit par nos darnes patronnesses. Un magasin central de vêtements pourvoira à toutes les nécessités et sera établi ici. Une fois le réfugié vêtu et pourvu, notre Comité se mettra en devoir de le faire rentrer le plus tôt possible dans son lieu d'origine. Des hommes dévoués se rendront dans les villes et villages, constateront ce qu'il y a et ce qu'il n'y a pas et organiseront des locaux provisoires avec les moyens de fortune qu'ils trouveront sur place. Le cultivateur pourra ainsi rentrer auprès de sa terre et préparer les travaux qui nous assureront la récolte de l'année prochaine. Notre Comité, uni aux Comités provinciaux de l'alimentation, pourvoira à sa nourriture dans les moments difficiles et l'aidera dans la partie matérielle de son existence. Les femmes pourront, j'espère, obtenir certains travaux d'aiguille dont le salaire d'appoint aidera néanmoins à la reconstitution du ménage.

Nous serons en rapport avec les refuges établis dans d'autres centres et, plus tard, bien plus tard, nous

pourrons coopérer au travail des Comités de réfugiés étrangers et les aider efficacement. »

Les premiers groupes de réfugiés, au total plusieurs milliers de personnes, ont trouvé un abri dans un asile installé rue du Canal par M. Mackloski et quelques personnalités de la «*Commission for relief in Belgium*» (**Note**) ; dans des asiles aménagés par Madame Herman Dumont, rue Capouillet et rue Bosquet ; dans un asile organisé rue Brialmont, par un groupe de dames ayant à leur tête la baronne Agnès della Faille ; dans les asiles de la Croix rouge de Schaerbeek, des Petites Abeilles (**Note** : photos) et de l'Hospitalisation de nuit. (1)

(1) Cela n'a pas suffi, vu les arrivées continuelles de réfugiés ; mais de nouvelles offres permirent de faire face aux difficultés et d'autres asiles ne tardèrent pas à s'ouvrir :

Avenue Marnix, dans un hôtel mis à la disposition de l'oeuvre et meublé par M. et Madame Alfred Goldschmidt ;

Rue Guimard, dans l'hôtel de M. le baron Goffinet, asile dirigé et partiellement meublé par Madame la baronne Agnès della Faille ;

Rue des Hirondelles, dans un superbe immeuble neuf appartenant à l'avocat De Smeth ;

Avenue Molière, dans trois hôtels dont Madame Henry Le Bœuf a apporté la libre jouissance et qu'elle a pourvus du matériel nécessaire. L'un de

ces hôtels est réservé aux réfugiés convalescents ;
Chaussée d'Alseberg, asile meublé et
entièrement entretenu par Madame Isabelle
Errera;

Avenue Louise, dans le nouvel hôtel Wiltcher's ;
Rue du Marché, asile pourvu d'installations de
bains-douches dues à la généreuse initiative de M.
le baron Lambert ;

Chaussée de Merchtem, asile de passage installé
par l'Administration communale de Molenbeek
dans la caserne des pompiers ;

Place Saint-Josse, le marché Saint-Josse mis à
notre disposition comme asile de passage par
l'Administration communale.

L'oeuvre eut à faire face à des besoins inouïs,
quatre ans plus tard, quand affluèrent vers
Bruxelles de véritables armées de réfugiés du
Nord de la France et de la Flandre. Voir 23 octobre
1918 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19181023%2050%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Notes de Bernard GOORDEN.

Voyez ce qu'en dit, à partir du **31 juillet** 1914
(19140731), Auguste **VIERSET** (1864-1960),
dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande
en Belgique*.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET**, secrétaire puis
chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939
(année de la mort du bourgmestre, encore en

fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<http://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut *l'informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

« *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* » ; in **La Nación** ; 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; neutralidad de Bélgica* (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

En particulier ce que dit Roberto J. **Payró**, de la date en question, notamment dans « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* » in **La Nación** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141103%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Lisez **trois** autres de ses articles.

Roberto J. **Payró** ; « *La guerra vista desde Bruselas. Diario de un testigo* (26-27) », in **La Nación** ; 12-13/04/1915 (portant sur le **9 octobre**

1914 et relatant une réunion avec Dannie **HEINEMAN**) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141009%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO.pdf>

version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141009%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Ce qui s'est passé en Belgique pendant la dernière semaine de novembre 1914 (nous l'avons arbitrairement daté du 28 novembre) fut rapporté par Roberto J. **Payró** dans le quotidien ***La Nación***, de Buenos Aires, le 4 mai 1915.

Il évoque notamment la faim et la misère (problèmes de logement et de chauffage) en Belgique mais aussi l'aide efficace apportée par The (American) Commission for Relief in Belgium (**C.R.B.**) et le Comité National de Secours (C.N.) et d'Alimentation.

<https://www.idesetautres.be/upload/19141128%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO.pdf>

version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141128%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

La suite de ce qui s'est passé en Belgique pendant la dernière semaine de novembre 1914 (nous l'avons arbitrairement daté du 30 novembre) fut rapportée par Roberto J. **Payró** dans le quotidien ***La Nación***, de Buenos Aires, le 5 mai

1915.

Il évoque à nouveau l'aide efficace apportée par The (American) Commission for Relief in Belgium (**CRB**) – détaillant le ravitaillement acheminé par bateaux – pour lutter contre la faim et la misère (problèmes de logement et de chauffage) en Belgique.

<https://www.idesetautres.be/upload/19141130%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO.pdf>

version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141130%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative*, en l'occurrence *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

En particulier « *The refugees / Les réfugiés* », chapitre 51 (GB) ou 45 (FR) de 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20BELGIUM%20UNDER%20GERMAN%20OCCUPATION%201%20CHAPTER%2051.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20W HITLOCK%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%20CHAPITRE%2045.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Lisez « *L'élan de **charité**. Les comités d'entraide à l'Œuvre. Le groupement des initiatives éparses. Interpénétration des classes. Rapprochement social* » par **Georges RENCY**, qui constitue le chapitre **XII** de la **première partie** du volume **1** de **La Belgique et la Guerre (La vie matérielle de la Belgique durant la Guerre Mondiale** ; Bruxelles ; Henri Bertels, éditeur ; 1924 = 2^{ème} édition ; pages 109-113) :

<https://www.idesetautres.be/upload/RENCY%20CHARITE%20BELGIQUE%20ET%20GUERRE%20T1%20pp109-113.pdf>

A titre complémentaire, consultez peut-être aussi

un livre fondamental, en 2 volumes, **PUBLIC RELATIONS OF THE COMMISSION FOR RELIEF IN BELGIUM (C.R.B.). DOCUMENTS** (STANFORD UNIVERSITY PRESS STANFORD

UNIVERSITY, CALIFORNIA), écrit en collaboration par George Inness GAY (*Commission for Relief in Belgium*) et Harold Henry FISHER (*Stanford University*), a été publié en 1929.

Il est consultable à l'adresse INTERNET suivante :

<http://net.lib.byu.edu/estu/wwi/comment/CRB/CRB1-TC.htm>

Sa consultation sous cette forme s'étant cependant révélée malaisée lors nos recherches, nous avons rassemblé la trentaine de morceaux du puzzle et décidé de mettre à disposition une version **PDF**, ce qui n'aurait pas été possible sans le travail essentiel préalable.

<https://www.idesetautres.be/upload/Public%20Relations%20Commission%20for%20Relief%20Belgium%20Gay%20Fisher.pdf>

Ainsi que les tables des matières renvoyant vers les **120** fascicules de ***La Grande Guerre***, téléchargeables **GRATUITEMENT**, via le lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20OHANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Nom : 19180804 OEUVRE SECOURS CRB CNSA RAVITAILLEMENT ALBUM ILLUSTRE BELGIQUE EN GUERRE - Rajouté le 16/07/2017

Description : Voici, dans l'album illustré ***La Belgique en guerre / Belgium at war*** (4/8/1914-4/8/1918), le document intitulé « *L'œuvre de Secours / The Relief*

Work », figurant officiellement page 35. Nous reproduisons les légendes des photos : *La C.R.B. (Commission of Relief for Belgium) ...*

Nom : 19180804 V1 LLOYD ROYAL BELGE PUBLICITE
ENTREPRISE DANS ALBUM ILLUSTRÉ BELGIQUE
EN GUERRE - Rajouté le 19/08/2017

Description : *Voici la « publicité »* pour Lloyd Royal Belge, utilisant des bateaux à vapeur pour ravitailler les populations via la CRB, dans l'album illustré ***La Belgique en guerre / Belgium at war*** (4/8/1914-4/8/1918), qui « *sponsorise* » en quelque sorte la publication.